



Distr.
GENERAL

A/51/365
17 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 148 предварительной
повестки дня*

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ
ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	2
II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	1 - 3	2
Япония	1 - 3	2

* A/51/150.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 11 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/45, озаглавленную "Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии". В пункте 10 этой резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря предложить государствам высказать свои замечания в отношении нынешнего состояния процесса кодификации в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

2. В записке от 21 декабря 1995 года Генеральный секретарь предложил государствам представить свои замечания во исполнение пункта 10 резолюции 50/45.

3. По состоянию на 12 сентября 1996 года был получен ответ от Японии; его текст воспроизводится в разделе II ниже. Ответы, которые будут получены в дальнейшем, будут воспроизводиться в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[29 августа 1996 года]

1. Некоторые члены Шестого комитета, возможно, считают, что тот неудовлетворительный прогресс, который отмечается в последнее время применительно к процессу кодификации, можно объяснить тем обстоятельством, что с завершением работы по многим важнейшим темам, традиционно выделявшимся в качестве приоритетных направлений кодификации, в дальнейшей такой работе нет необходимости. Правительство Японии не разделяет этого мнения. Международное право остается неопределенным и недоразвитым в различных областях, и даже в тех областях, где имела место кодификация и были приняты нормообразующие договоры, практика постоянно меняется и возникают трудности, ведущие к необходимости нового рассмотрения вопросов. Соответственно, необходимость в четком процессе "кодификации и прогрессивного развития" сохраняется. Недавняя неудача в области кодификации, если ее можно считать неудачей, это совместная недоработка Шестого комитета и Комиссии международного права. Правительство Японии в полной мере согласно с упомянутой в седьмом пункте преамбулы резолюции 50/45 Генеральной Ассамблеи необходимостью "еще более укрепить взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией международного права как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами". Этот процесс должен быть таким, в рамках которого эти два органа совместно отбирали бы темы с учетом реальных текущих потребностей международного сообщества, постоянно обменивались бы мнениями по ходу работы и следили бы за тем, чтобы результаты этой работы скорейшим образом осуществлялись на практике в качестве юридических документов.

2. Однако было бы более конструктивно вести речь о конкретных проблемах, нежели излагать общие замечания. Комиссия международного права завершила свою работу над "Конвенцией о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности" в 1991 году. После интенсивных консультаций, проводившихся в течение трех лет в Шестом комитете, принятие решения по конвенции было отложено до 1997 года. Отсрочка принятия окончательного решения по этому документу вызывает сожаление, ибо у каждой страны была масса возможностей принять участие в его разработке, и следует надеяться, что этот вопрос действительно удастся решить в следующем году. В другом случае в 1994 году Комиссия завершила разработку проекта статей по праву несудоходных видов использования международных водотоков. Поскольку у правительств было более чем достаточно времени для рассмотрения проекта статей, хотелось бы всерьез надеяться на то, что Шестой комитет завершит свою работу на своей сессии 1996 года во исполнение соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи, принятой в 1994 году.

3. Следует далее отметить, что в дополнение к своим традиционным задачам кодификации и прогрессивного развития посредством разработки проектов статей Комиссии международного права можно было бы поручить провести два исследования, которые способствовали бы уточнению норм международного права. Одно состояло бы в обзоре практики государств в связи с кодифицированными ранее конвенциями, например в таких областях, как право договоров, дипломатические и консульские сношения. Другое исследование заключалось бы в том, чтобы приложить усилия к выявлению тех областей - одной из которых может стать окружающая среда, - в которых правовые нормы разрабатываются посекторально, на региональной основе или в двустороннем порядке, в результате чего возникает опасность раздробленности и непоследовательности.
